

A re raloke, re ithute re gole mmogo



Nna!



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



for every child

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke nna. Ke kgethegile. Lapa lešo le nthata kudu.



Ge ngwana a sa tšwa go belegwa, o bona, go kwa le go ithuta dilo tše dintšhi.

Go ithuta mo go diregago e sa le ka pela mo go tlišago kgolo go direga go tloga go belegweng go fihla go mengwaga e meraro.

Ditiragalo tše di botse, go swana le go gokarela go bolela, di tlaleletša go kgolo ya bjoko bja ngwana.

A re gokareleng le go boledišana le bana ba rena letšatši le letšatši!

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke na le leina le le botse. Le kgethegile.



Go nyakega gore bana ba ananele maina a bona.

Bana ba rata go thala diswantšho tša bona ka noši.

Bana ba swanetše go botšwa lebaka leo ka lona maina a bona e lego a kgethegilego.

A re botšeng bana ba rena dikanegelo ka ga bona le maina a bona.

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke ngwana wa mo-Afrika Borwa.



Bana ba swanetše go rutwa ka maswao a Afrika Borwa.

Ngwana yo mongwe le yo mongwe wa Afrika Borwa o swanetše go ba le lengwalo la matswalo.

Bana ba swanetše go rutwa e sa le ba banyenyane ka ga boitsebagatšo bja bona bja Afrika Borwa.

A re boleleng le bana ba rena ka ga bohwa bja bona, le moo ba tšwago gona mo Afrika Borwa.

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Dijo tšeo di nago le phepo di thuša bjoko bja ka gore bo gole bo be matla!



Bjoko bja ngwana bo gola ka lebelo kudu go tloga tswalong go fihla mengwageng e meraro.

Dijo tšeo di nago le phepo di bohlokwa kudu gore bjoko bo kgone go gola.

Ngwana yo mongwe le yo mongwe o swanetše go ja dijo tše dintši tšeo di nago le phepo letšatši le letšatši.

A re neeng bana ba rena dijo tšeo di lokišitšwego gabotse, tšeo di nago le phepo letšatši le letšatši!

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Nka thuša lapa lešo.



Bana ba banyenyane ka dinako tše dingwe ba rata go dira mešongwana ya batho ba bagolo.

Bana ba banyenyane gantsi ga ba lemoge dikarolo tša banna goba basadi.

Bana ba thabela go ba karolo ya ditiragalo tša lapa ka tsela ya go bapala.

**A re hlohleletšeng bana
ba rena go bapala ka
lapeng!**

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ge ke babjwa, lapa lešo le a nhlokomela.



Bana bao ba sa tšwago go belegwa ba hwetša dikarata tša bona tša “Road to Health”.

Batswadi ba swanetše go boloka karata ya “Road to Health” lefelong leo le bolokegilego.

Bana ba banyenyane ba swanetše go išwa mafelong a kalafo gore ba lekolwe bophelo le go entelwa mo go hlokegago.

**A re netefatšeng gore
bana ba rena ba lekolwa
bophelo bja bona
kgafetša.**

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke rata go thala, le go penta, le go “ngwala”.



Ge bana ba thoma go ithuta go dula, ba ka swara ka go tliša dithupana le dipentshele.

E sa le ba banyenyane kudu, bana ba banyenyane ba rata go sekiribola bokagodimo bja dilo.

Bana ba ikwa ba hlohleletšega go godiša bokgoni bja bona bja go ngwala ge e ba ba retwa ge ba sekiribola, ba thala goba go penta.

A re neeng bana ba rena dibaka tša go sekiribola, go penta goba go thala.

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke rata go bapala ka dinomoro le diphethene.



Ge bana ba ithuta go bolela, ba rata go bala dilo tšeo di ba dikologilego.

Bana ba lemoga diphethene le dibopego tikologong ya bona.

Ka go swantšha ditiragalo, bana ba ka lemoga dinomoro le dibopego.

**A re thaleng le go bolela
le bana ba rena ka
diphethene le dibopego.**

A re raloke, re ithute re gole mmogo

Ke rata go theeletša dikanegelo!



Bana ba thabela go botšwa dikanegelo.

Dikanegelo di ka ba ka malapa a bona,
bona ka noši, goba mo lapa la bobona le
dulago gona.

Bana ba thabela go balelwa dikanegelo.

**A re fetšeng nako re
balela le go botša bana
ba rena dikanegelo.**

A re raloke, re ithute re gole mmogo

I like to talk and sing and laugh.



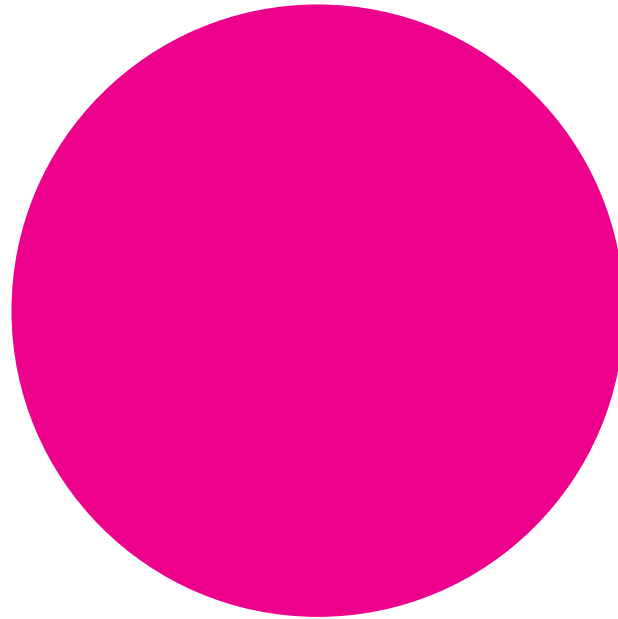
Go opela go hlohleletša bana go ithuta mantšu a maswa.

Go bina go ka dirišwa e le mokgwa wa go ithobolla wa bana.

Go bolela le bana go ba thuša gore ba godiše seka sa go ikwa e le karolo ya batho ba bangwe.

A re hwetšeng nako ya go bolela, go opela le go bina le bana ba rena!

A re raloke, re ithute re gole mmogo



didiko

Original English text by *Margaret Irvine* (commissioned by the DBE and UNICEF) • Photos and artwork: Shutterstock
Department of Basic Education, Directorate: Early Childhood Development, Private Bag X895, Pretoria, 0001 (www.education.gov.za)
UNICEF, P.O. Box 4884, Pretoria 0001, Republic of South Africa (www.unicef.org/southafrica)

